



## РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

### ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

#### ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 28 октября – 8 ноября 2013 года

Пункт 2 повестки дня. Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Дос 9284)* в целях их внесения в издание 2015–2016 гг.

#### ЗАМЕТНОСТЬ ЯРЛЫКА НА СРЕДСТВЕ ПАКЕТИРОВАНИЯ ГРУЗОВ (ULD)

(Представлено М. Пакетт)

##### АННОТАЦИЯ

В настоящем рабочем документе предлагаются изменения к п. 2.8.4 части 2 с целью указать, что при использовании прикрепляемого к средству пакетирования грузов опознавательного ярлыка, он должен быть видим во всех случаях, в том числе, когда он помещен в защитный чехол.

**Действия DGP:** Группе экспертов DGP предлагается рассмотреть изменения к положениям п. 2.8 части 7, приводимые в добавлении к настоящему рабочему документу.

1.

1.1 At the DGP Working Group of the Whole Meeting in Montreal (DGP-WG/13, 15 to 19 April 2013), it was proposed to include a note under Part 7;2.8.4 to emphasize that unit load device (ULD) identification tags should be clearly visible through protective pouch windows. The need for the note was prompted by discoveries during dangerous goods ramp inspections of worn-away protective pouches or other labels restricting the visibility of information on the tags (see Figure 1).

1.2 There was much support for the proposal as it was recognized as a common problem. The following revisions were suggested:

- a) replacing the word “pouch” with “tag holder”;
- b) changing the note into regulatory text; and

- c) indicating that the red hatchings around the tag be also visible.

1.3 The first two revisions have been addressed in this working paper. However, we question whether the last revision is relevant. Identification tags have specified dimensions, contain red hatchings on both sides and are marked with the primary and subsidiary hazard class(es) or division(s) numbers. By requiring that the identification tag be visible, it is expected that both the hatchings and the numbers will be visible.



Figure 1. Obscured information on a ULD tag inside a protective tag holder

-----

## ДОБАВЛЕНИЕ

### ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К ЧАСТИ 7 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ

#### Часть 7

### ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЛУАТАНТА

...

#### Глава 2

### ХРАНЕНИЕ И ПОГРУЗКА

...

---

#### Предложение 1

---

#### 2.8 ОБОЗНАЧЕНИЕ СРЕДСТВ ПАКЕТИРОВАНИЯ ГРУЗОВ С ОПАСНЫМИ ГРУЗАМИ

2.8.1 На внешней поверхности каждого средства пакетирования грузов с опасными грузами, которые должны снабжаться знаком с обозначением класса опасности, следует ясно указывать, что в данном средстве пакетирования грузов содержатся опасные грузы, за исключением случаев, когда знаки с обозначением класса опасности видны сами по себе.

2.8.2 Такое указание должно обеспечиваться путем крепления к средству пакетирования грузов опознавательного ярлыка, граница которого с обеих сторон обозначена заметной штриховкой красного цвета, а минимальные размеры составляют 148 × 210 мм. На этом ярлыке необходимо ясно указывать номера класса(ов) или категории(ий) основной и дополнительной опасности таких опасных грузов. [Опознавательный ярлык должен быть виден во всех случаях, в том числе, когда он помещен в защитный чехол.](#)

2.8.3 Если средство пакетирования грузов содержит грузовые места, снабженные знаком "Только на грузовом воздушном судне", необходимо, чтобы знак был виден или чтобы на [опознавательном](#) ярлыке было указано, что данное средство пакетирования грузов можно грузить только на грузовые воздушные суда.

2.8.4 Этот [опознавательный](#) ярлык должен быть удален со средства пакетирования грузов сразу после выгрузки опасных грузов.

---

#### Предложение 2

---

#### 2.8 ОБОЗНАЧЕНИЕ СРЕДСТВ ПАКЕТИРОВАНИЯ ГРУЗОВ С ОПАСНЫМИ ГРУЗАМИ

2.8.1 На внешней поверхности каждого средства пакетирования грузов с опасными грузами, которые должны снабжаться знаком с обозначением класса опасности, следует ~~ясно указывать~~ [размещать опознавательный знак, указывающий](#), что в данном средстве пакетирования грузов содержатся опасные грузы, за исключением случаев, когда знаки с обозначением класса опасности видны сами по себе.

~~2.8.2 Такое указание должно обеспечиваться путем крепления к средству пакетирования грузов опознавательного ярлыка, граница которого с обеих сторон обозначена заметной штриховкой красного цвета, а минимальные размеры составляют 148 × 210 мм. На этом ярлыке необходимо ясно указывать номера класса(ов) или категории(ий) основной и дополнительной опасности таких опасных грузов.~~

[2.8.2 Опознавательный ярлык должен:](#)

- a) иметь границу, обозначенную с обеих сторон заметной штриховкой красного цвета;
- b) иметь минимальные размеры 148 × 210 мм;
- c) быть снабжен маркировкой с указанием номера класса(ов) или категории(й) основной и дополнительной опасности таких опасных грузов;
- d) указывать, что данное средство пакетирования грузов можно грузить только на грузовые воздушные суда, если оно содержит грузовые места, снабженные знаком "Только на грузовом воздушном судне";
- e) быть виден во всех случаях, в том числе, когда он помещен в защитный чехол;
- f) быть удален со средства пакетирования грузов сразу после выгрузки опасных грузов.

~~— 2.8.3 Если средство пакетирования грузов содержит грузовые места, снабженные знаком "Только на грузовом воздушном судне", необходимо, чтобы знак был виден или чтобы на ярлыке было указано, что данное средство пакетирования грузов можно грузить только на грузовые воздушные суда.~~

~~— 2.8.4 Этот ярлык должен быть удален со средства пакетирования грузов сразу после выгрузки опасных грузов.~~

---

### Предложение 3

---

## 2.8 ОБОЗНАЧЕНИЕ СРЕДСТВ ПАКЕТИРОВАНИЯ ГРУЗОВ С ОПАСНЫМИ ГРУЗАМИ

2.8.1 На внешней поверхности каждого средства пакетирования грузов с опасными грузами, которые должны снабжаться знаком с обозначением класса опасности, следует ~~ясно указывать~~ размещать опознавательный знак, указывающий, что в данном средстве пакетирования грузов содержатся опасные грузы, за исключением случаев, когда знаки с обозначением класса опасности видны сами по себе.

~~2.8.2 Такое указание должно обеспечиваться путем крепления к средству пакетирования грузов опознавательного ярлыка, граница которого с обеих сторон обозначена заметной штриховкой красного цвета, а минимальные размеры составляют 148 × 210 мм. На этом ярлыке необходимо ясно указывать номера класса(ов) или категории(й) основной и дополнительной опасности таких опасных грузов.~~

### 2.8.2 Опознавательный ярлык должен:

- a) иметь границу, обозначенную с обеих сторон заметной штриховкой красного цвета;
- b) иметь минимальные размеры 148 × 210 мм;
- c) быть снабжен маркировкой с указанием номера класса(ов) или категории(й) основной и дополнительной опасности таких опасных грузов;
- d) быть виден во всех случаях, в том числе, когда он помещен в защитный чехол.

2.8.3 Если средство пакетирования грузов содержит грузовые места, снабженные знаком "Только на грузовом воздушном судне", необходимо, чтобы знак был виден или чтобы на ярлыке было указано, что данное средство пакетирования грузов можно грузить только на грузовые воздушные суда.

2.8.4 Этот ярлык должен быть удален со средства пакетирования грузов сразу после выгрузки опасных грузов.